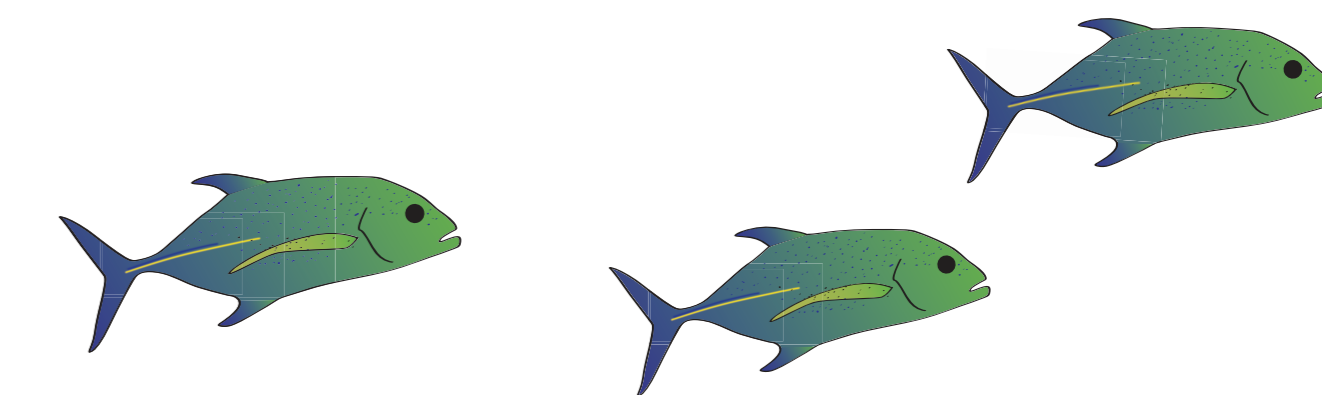




SENTIER AQUATIQUE DE MAHINA

Mahina underwater trail
Te ara to'a i Mahina



Ce sentier est une zone privilégiée de découverte du lagon et des créatures qui y vivent. Suivez le parcours à la nage et profitez des merveilles que vous offre ce site !

This trail is a perfect opportunity to discover the lagoon and its wonderful creatures. Swim along and enjoy the preserve marine life of this area!

E fāna'o rahi teie ara to'a nō te haerera'a e māta'ita'i i te taioto e te mau mea ora e vai ra i reira. A pe'e i teie arati'a mā te 'au e, a haere roa e hi'o i te mau mea ora nehenehe o tā teie tahua māta'ita'ira'a e pūpū mai..



CE QUE VOUS ALLEZ DÉCOUVRIR SUR CE SENTIER...

WHAT YOU WILL DISCOVER ALONG THIS TRAIL...

TE MEA O TĀ 'OE E FĀREREI I NI'A I TEIE ARA TO'A...



1

LE JARDIN DES ANEMONES : Découvrez la vie mystérieuse des anémones de mer.

THE SEA ANEMONE GARDEN: Discover the mysterious life of sea anemones.

TE 'ĀUA TIARE 'ANEMONA : A hi'o i te huru orara'a maere o te mau 'anemona i roto i te miti.

2

FORMES ET COULEURS : Admirez le récif corallien et ses oeuvres d'art.

SHAPES AND COLORS: Gaze at the coral reef and its works of art.

TE MAU HŌHO'A E TE MAU 'Ū : A māta'ita'i i te a'au e te mau mea nehenehe i reira.

3

LA CITE DES DEMOISELLES : Rencontrez les poissons demoiselles près de leur colonie de corail.

THE CITY OF DAMSELFISHES: Meet the damselfishes near their coral colonies.

TE NOHORA'A O TE MAU 'ATOTI : A fārerei i te mau 'atoti i pīha'i iho i tō rātou mau to'a fa'aeara'a

4

A L'HOPITAL DU RECIF : Formez vous à la protection et au bouturage du corail.

A HOSPITAL ON THE REEF: Get trained to protect and propagate corals.

I TE FARE MA'I O TE A'AU : A ha'api'i i te pāroru i te to'a e i te fa'a'aere iāna.

5

LA STATION DE NETTOYAGE : Apprenez comment les poissons se soignent.

THE CLEANING STATION: Learn how fishes take care of themselves.

TE VĀHI TAMĀRA'A : A ha'api'i e mea nā hea te mau i'a ia rapa'au ia rātou.

6

LES MASSIFS DU LAGON : Découvrez les polypes de corail, ces animaux étranges !

CORAL FORMATIONS: Discover strange animals called polyps.

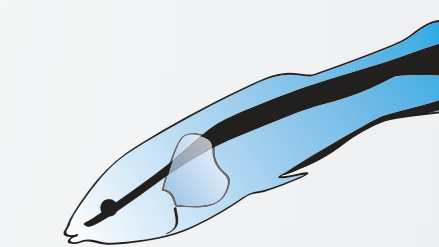
TE MAU TO'APŪ O TE TAIROTO : A hi'o i te mau pōripe to'a, teie mau 'ānimara maere mau !

7

LE JARDIN DE CORAIL : Imaginez la vie quotidienne des créatures du lagon et leurs relations.

THE CORAL GARDEN: Imagine the daily life of lagoon creatures and their relationships.

TE 'ĀUA TO'A : A hi'o atea i te huru o te orara'a o te mau mahana ato'a o teie mau 'ānimara o te taioto e tō rātou mau aura'a.



ATTENTION ! / CAUTION! / A ARA !



Vous êtes dans une zone protégée.
You are in a protected area
Tei ni'a 'oe i te tahi area pāroruhia



Les coraux sont fragiles.
Attention à vos palmes !
Coral is fragile. watch your fins!
E rave rahi mau mea ora mā'ero, eiaha e tāpe'a !



Nombreuses créatures urticantes.
ne touchez pas !
Beware! Don't touch stinging creatures!
Mea paruparu roa te mau to'a, a ara i ni'a i tō 'oe mau 'āvae mo'orā !



Baignade non surveillée !
Swim at your own risk!
Aita te hopura'a miti e tia'ihia !

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DU SENTIER

Longueur totale : 240m
Profondeur max. : 2m
Temps de la visite : 30 min.
Accès : par bateau
Distance entre stations : 20 m
Matériel conseillé : palmes, masque, tuba

GENERAL CHARACTERISTICS OF THE TRAIL

Total length : 240m
Maximum depth : 2m
Visiting time : 30 min.
Access : by boat
Distance between stations : 20 m
Equipment suggested: fins, mask, snorkel

TE HURU O TE ARA TO'A

Roara'a : 240m
Hōhonura'a : 2m
Taimē māta'ita'ira'a : 30 min
Haerera'a : nā ni'a i te poti
Ateara'a i rotopū i te vāhi tāpe'ara'a : 20 m
Tuihi'a hina'arohia : 'āvae mo'orā, tāpō'i mata, hutira'a aho



POLYNÉSIE FRANÇAISE



Le jardin des anémones

Te 'āua 'anemona

SENTIER AQUATIQUE DE MAHINA

Te ara to'a i Mahina



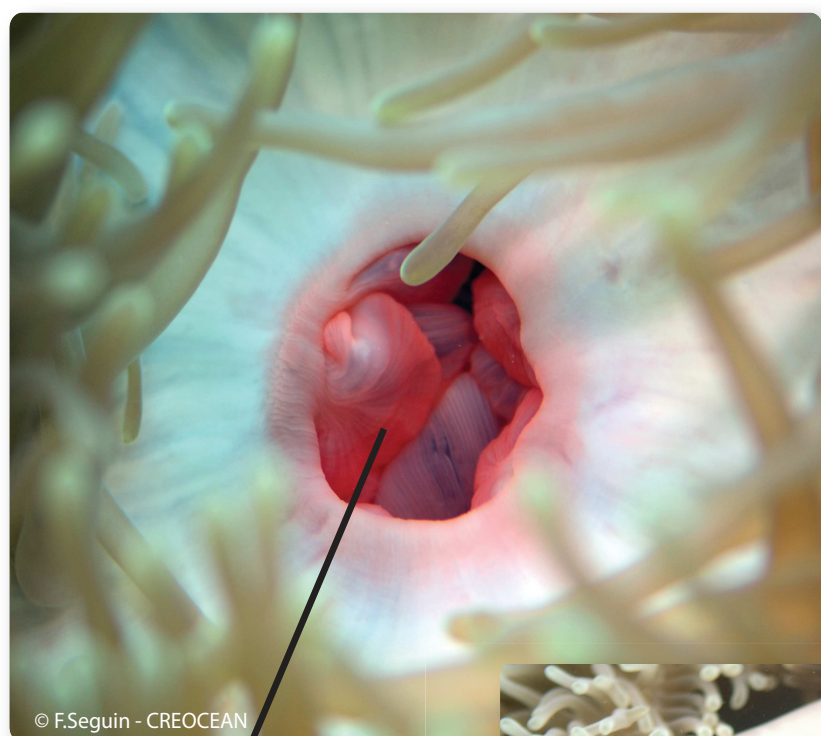
Tous urticants ! Anémones, coraux et méduses

Ils font partie du même groupe : les cnidaires.
Évitez de les toucher.
L'anémone est carnivore.
Lorsqu'elle mange, elle se referme.



Tentacules pour
attraper la nourriture.

Pied pour se
déplacer !



Bouche
vaha



E mea ma'ero ana'e ! 'Anemona, pa'ipa'i e te to'a

*Hō'ē ā pupu : te mau tinitaire.
Eiaha e tāpae'a ia rātou.
Te mau aveave nō te haru i te
mā'a. Te 'āvae nō te hāhaere E
'amu te 'anemona i te 'i'o. Ia 'amu
o ia e tīmui o ia iāna.*

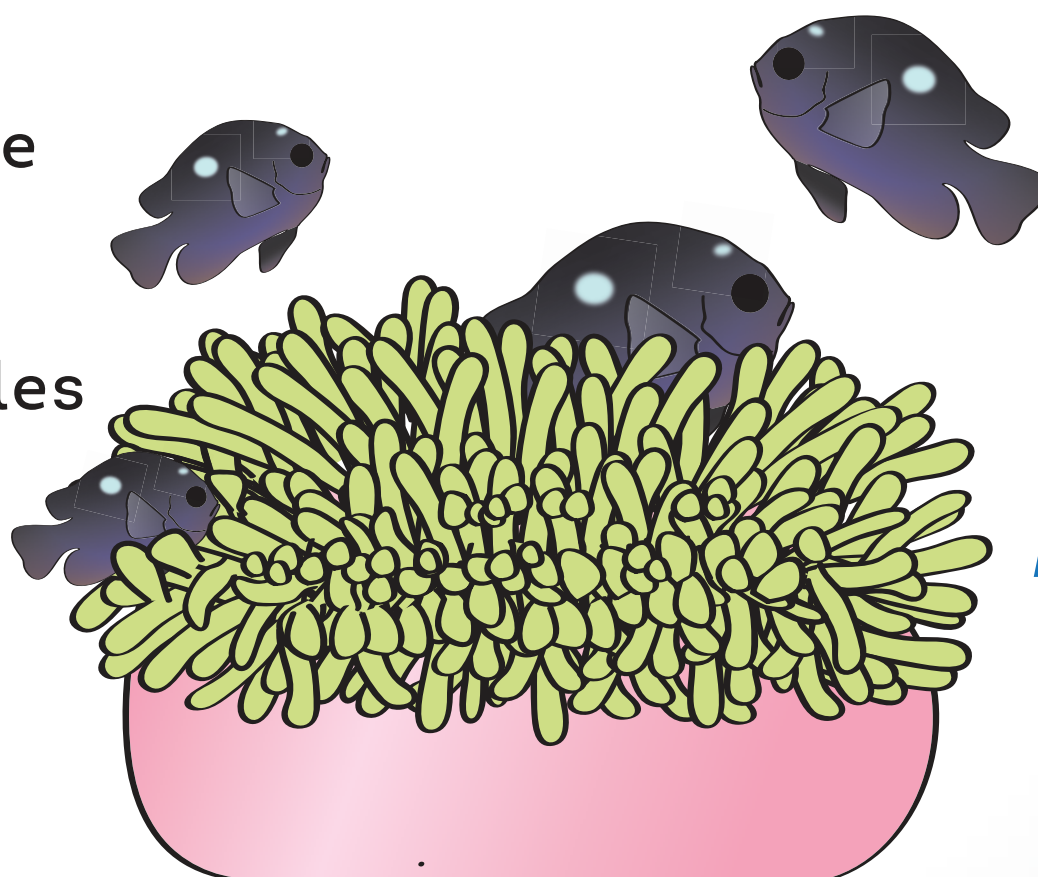
Le saviez-vous ?

Le mucus qui recouvre la peau des demoiselles les protège des piqûres de l'anémone.

Ua 'ite anei 'oe ? E pāruru te vare e tāpō'i ra i te 'iri o te 'atoti i te mau pātia a te 'anemona.

Association réciproque

Les demoiselles défendent l'anémone et partagent leur nourriture.
L'anémone protège les demoiselles et consomme leurs déchets.



'Āmuitahira'a !

E pāruru te 'atoti i te 'anemona e, e vaiiho i te tahi tuha'a o tāna mā'a. E pāruru te 'anemona i te 'atoti e, e 'amu i tā rātou mau toetoe'a.

Formes et couleurs du corail

Te mau hōhō'a e te mau 'ū o te to'a

SENTIER AQUATIQUE
DE MAHINA
Te ara to'a i Mahina



Des algues dans la peau ! *Te mau remu !*

Le corail protège et nourrit une algue microscopique, dont il ne peut se passer : ils vivent en symbiose. C'est elle qui lui donne sa couleur et de l'énergie pour sa croissance.



E pāroru te to'a e, e fa'a'amu ho'i i te tahi remu hua e vai piri noa iāna : e ora 'āmui rāua. Nāna e hōro'a mai i tōna 'ū e te itoito nō tōna tupura'a.

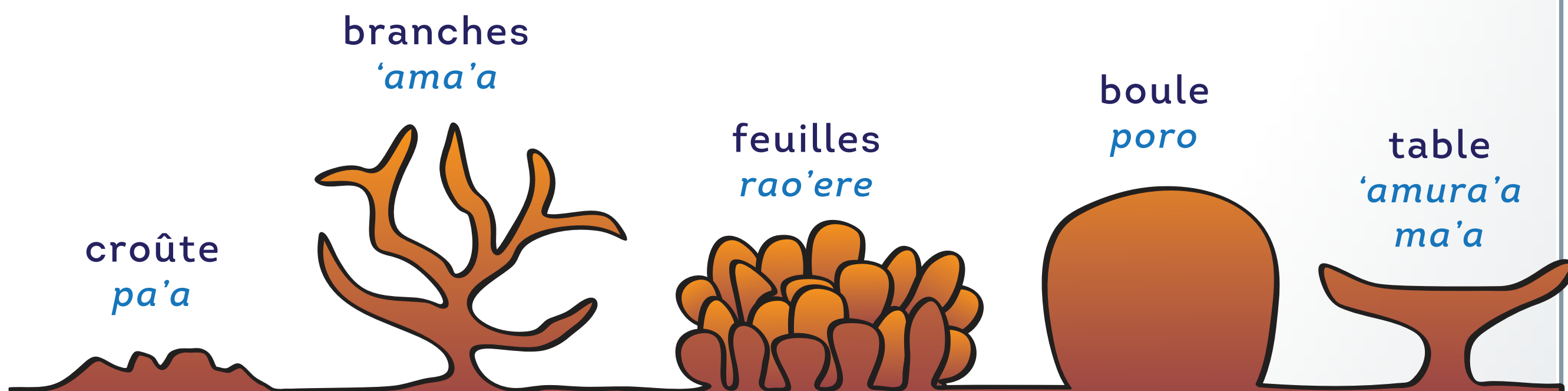


Le saviez-vous ?
Quand il fait trop chaud trop longtemps, le corail s'en débarrasse. Il devient blanc et peut mourir.

Ua 'ite anei 'oe ? la maoro roa te véavéarā'a, e tahitahi te to'a i te remu. E teatea mai o ia ē, e pohe.

Toutes les formes sont sur le récif !

Te mau hōhō'a ato'a, tei ni'a i te a'au !



Les formes varient selon l'espèce et les conditions de vie : agitation, courant, lumière, température, salinité...

E tau i te huru ia au i te ho'aho'a e te huru orara'a : hā'uti'utira'a, 'ōpape, māramarama, anuvera, taitaira'a o te miti...